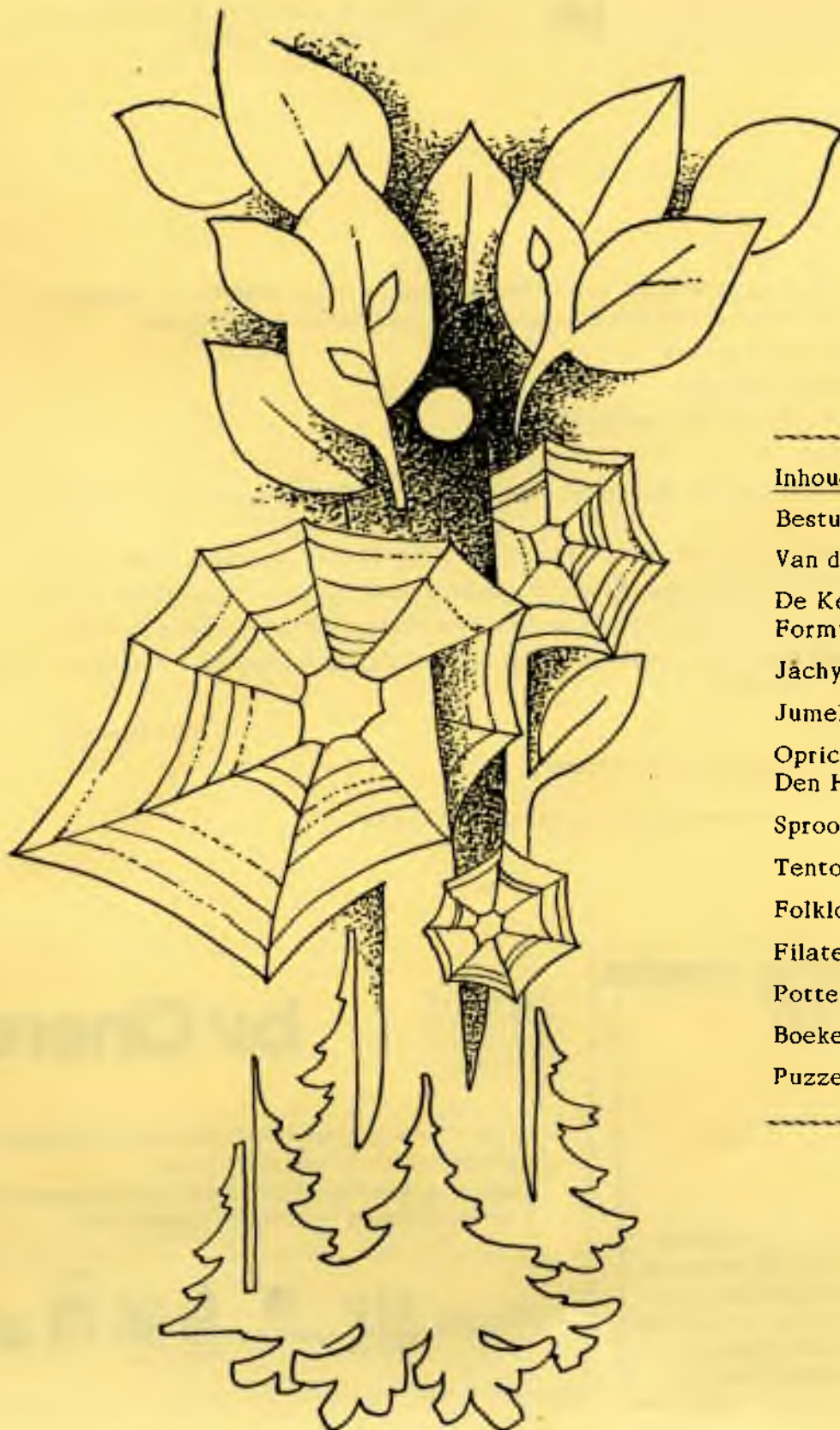




VERENIGING VRIENDEN NEDERLAND - TSJECHOSLOWAKIJE

Secretaris:

Redactie-adres:



<u>Inhoud</u>	<u>pag.</u>
Bestuursmededelingen	2
Van de Redactie	3
De Kerst/Nieuwjaarsreizen	3
Formulier daarvoor	11
Jachymov	4
Jumelage-rede, deel 2	5
Oprichting afd. Regio Den Haag	6
Sprookjes, deel 2	6
Tentoonstellingen	7
Folklore o.a. Radošov	9
Filatelie	10
Pottenkijken	10
Boekenplank	11
Puzzel	11

Voor u, uw familie, vrienden en zakenrelaties:

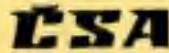
COMFORTABEL - SNEL - VOORDELIG

iedere *dinsdag* en *zaterdag*
naar **P R A A G** met **C S A**



- * met CSA via Praag naar verschillende bestemmingen over de hele wereld
- * vanuit Praag diverse binnenlandse vluchten van CSA
- * met CSA snel transport van uw vracht door de lucht

Nadere inlichtingen:



Leidsestraat 4, 1017 PA AMSTERDAM
Tel. 020 - 224888 of 224889

VAN HET BESTUUR

In de laatstgehouden vergaderingen, werden verschillende onderwerpen besproken, waarover we in de volgende ledenbrief, voor zover van belang, uitvoeriger zullen terugkomen.

De besproken punten waren onder meer:

- * Het succes van de tentoonstellingen;
- * het aftreden van Mevr. P. Oranje als bestuurslid;
- * de Kerst/Nieuwjaarsreizen;
- * de "dienstreis", die door een bestuursdelegatie aan Praag gebracht zal worden in de tweede helft van oktober;
- * de volksdansgroep "Radošov", die van 9 tot 16 november een bezoek aan Nederland brengt;
- * de manifestatie van de "Federatie" van culturele zusterverenigingen op 14 februari 1987;
- * het verzoek van een Tsjechisch koor, dat een bezoek aan Nederland wil brengen in 1987;
- * de uitnodiging van de oudercommissie van de "Vrije School" om op 7 oktober a.s. films over Tsjechoslowakije te vertonen.

Het Bestuur

P.S. Het blad Svět hebben wij helaas niet ontvangen.

TOURINGCAR- EN REISBURO

Gespecialiseerd in reizen naar

- * Hongarije
- * Polen
- * Tsjechoslowakije

Stationsstraat 25
9482 TX TYNAARLO
Tel. 05921-43300

- * luxe touringcars
- * 8 tot 54 personen
- * beschikbaar voor binnen- en buitenlands vervoer
- * rolstoelvervoer

Burgakker 15
5281 CH Boxtel
telefoon 04116-83278
telex 50803

bv Cinerec

- ★ kontaktpersoon Tsjechische muziekgezelschappen
- ★ import/export Muziekinstrumenten
- ★ import grammofoonplaten Tsjechische blaasmuziek
- ★ muziekuitgeverij Tsjechische blaasmuziek

VAN DE REDACTIE

Deze ledenbrief krijgt een beknopte vorm, daar we door de vakantie wat achterop zijn geraakt en u toch recht hebt op het maandelijkse Tsjechische geïllustreerde tijdschrift. Daar staat echter tegenover, dat de volgende ledenbrief al half oktober zal verschijnen.

In dit nummer dus het allernoodzakelijkste, te weten:

Onze reizen; het vervolg van de rede van burgemeester J. de Ronde van Brielle ter gelegenheid van de jumelage-overeenkomst met Havlíčkův Brod in Tsjechoslowakije en het optreden van de blaaskapel Mistříňanka.

Voorts onder meer van Hans Wallin "Het sprookje in de Tsjechische muziek" en niet te vergeten de oprichtingsbijeenkomst van de afdeling "Regio Den Haag".



Onze unieke Kerst/Nieuwjaarsreizen

Zoals we in ledenbrief 14 aankondigden, organiseren we met Kerstmis/Nieuwjaar twee reizen naar Tsjechoslowakije, een 11-daagse reis naar Jáchymov (Joachimstal) en een 8-daagse reis, voor diegenen die le Kerstdat in familiekring willen doorbrengen, naar Mariánské Lázně (Marienbad).



Wanneer we deze regels schrijven zijn we maar net terug van vakantie in Tsjechoslowakije. Deze vakantie hadden we zo ingedeeld, dat we zowel Jáchymov als Marienbad konden bezoeken, alsmede de excursie-steden, die tijdens onze Kerst/Nieuwjaarsreizen in het programma zijn opgenomen, namelijk Karlsbad (Karlovy Vary) en Praag.

Onze conclusie is, dat de deelnemers een **onvergetelijke** winter-vakantie gaan maken. Dat geldt zowel voor de 11-daagse als voor de 8-daagse reis.

Allereerst het verblijf. Men logeert luxueus in een mooie, kraakheldere kamer, voorzien van bad en WC.

Tsjechische maaltijden zijn uitstekend verzorgd. Niet voor niets behaalde Tsjechoslowakije tot tweemaal toe de eerste prijs als de "beste keuken" van de wereld.

In Jáchymov is een gezellige verblijfsruimte, de "Denni-bar", met heerlijke luie fauteuils.

In Marienbad is de eetzaal en de recreatie-ruimte van een "klassieke schoonheid", waar bewerkt glas en kristal een ieders bewondering zullen afdwingen.

Bij beide reizen maakt men een excursie naar Karlsbad (Karlovy Vary), een stad zo vol leven en gezelligheid, dat het ons speet, daar maar één week te kunnen blijven. Tijdens dit verblijf was er 's morgens om half zeven al een gezellige drukte en dat bleef zo tot ver in de avond. Bovendien kan men er prettig winkelen.

En dan Praag. Praag wordt mooier dan ooit; of het weer het culturele centrum van Europa wordt, hangt van vele factoren af, maar een feit is: "Praag moet je gezien hebben". Eigenlijk is dat "gezien" niet juist, Praag moet je beleven. Daarom is het een goede gedachte, dat bij beide reizen Praag als excursiedoel in het programma opgenomen is.



De vermelde excursies worden gemaakt met Tsjechische bussen en een Duits sprekende Tsjechische gids.

Verder verwijzen we naar de rubrieken "Van en over Tsjechoslowakije", waar we uitvoeriger schrijven over Jáchymov.

L.J. van der Burg

VAN EN OVER TSJECHOSLOWAKIJE

Jáchymov



Jáchymov ligt in West-Bohemen, aan de voet van de hoogste top van het Ertzgebergte, de Klímavec (1244 m), slechts 23 km verwijderd van Karlovy Vary (Karlsbad).

De stad ligt in het dal van twee stromen, de rivier Veseřice en de Joachimdalbeek, op een hoogte van 650 m. en 6 km. van de grens met de DDR.

Jáchymov heeft een rijke historie. In de 16^e eeuw kwam de stad dankzij de zilverwinning, op de tweede plaats na Praag.

Zij werd gesticht in 1516 en in 1519 werd hier

Het prachtig gelegen Běhounek

de eerste zilveren "Taler" vervaardigd. De naam Dollar is hiervan afgeleid. In de heuvel achter de Hoofdkerk bevindt zich de oudste uraniummijn der wereld, de 'Svornost'. Het radio-actieve water wordt hiervandaan naar de kuuroorden gepompt.

Nu heeft radio-aktiviteit door kerncentrales en alles wat daar mee samenhangt, zoals kernbommen en straling, een slechte klank, maar de mensheid heeft aan deze radio-actieve vondsten veel te danken; in het bijzonder door het werk van Mdm. M. Curie-Sklodowska, die in het jaar 1903 voor het eerste uit pekblende Polonium en Radium wist te isoleren. Thans is een ziekenhuis zonder Radiologische apparatuur ondenkbaar.

In het park van het kuuroordgebied bevindt zich een gedenkteken van het echtpaar Curie.

Aan het plein ligt het Raadhuis. In het voormalige koninklijke muntgebouw is een museum over de mijnbouw, het muntwezen en het kuren.

Jáchymov is tevens een geliefd wandel- en ski-centrum. Van hieruit voert een 1630 m. lange kabelbaan naar de hoogste bergtop van het Ertzgebergte, de Klímavec. Een ander toeristische trekpleister is de hoog gelegen middeleuropese stad "Boží Dar" (1020 m.).

In Jáchymov ligt het "klassieke" Radium Palace, en het moderne kuuroord Běhounek. Laatstgenoemd kuuroord beschikt over de modernste apparatuur ter bestrijding van kwalen van de ledematen en alles wat daarmee samenhangt. Tijdens onze vakantie hebben we het geheel bezichtigd, omdat Běhounek tenslotte ons reisdoel is van de 11-daagse Kerst/Nieuwjaarsreis. Weliswaar heeft het kuuroord dan meer een "hotel"-functie. Maar op verzoek kan men enige kuren ondergaan.

In onze volgende ledenbrief meer hierover en een artikel over Marienbad, ons tweede reisdoel met Kerstmis/Nieuwjaar.

L.J. van der Burg



Hier wordt
al het lekkers
met Kerstmis
opgediend



Jumelage - overeenkomst Brielle/Havlíckuv Brod

Vervolg van de toespraak van de burgemeester van Brielle, de heer J.C. de Ronde

Misschien moeten wij burgers van de steden en dorpen die, hoe dan ook, ongewild betrokken raken en zwaar getroffen worden, indien er iets op het wereldpolitieke toneel misgaat, meer onze stemmen laten horen. Wij moeten laten merken dat wij geen hekel aan elkaar hebben, dat wij in oost en west vrienden van elkaar willen en kunnen zijn.

Onze hoogste politieke leiders slagen daar niet voldoende in.

O, ik weet wel, er zijn problemen genoeg, maar die zijn er op elk gebied. In onze stad Brielle zijn we gewend die door praten en geven en nemen op te lossen.

Niet iedereen kan zijn zin krijgen.

In een goede samenleving moet men rekening houden met de ander, in het gezin, in de dorps- of stadsgemeenschap, in het land waar men woont, maar zeker ook in de gemeenschap der volkeren.

In de meer westerse landen zijn commissies bezig om de geschiedenisboekjes die gebruikt worden op de scholen eens kritisch met elkaar te vergelijken. Wat daar in staat is soms onjuist, vaak sterk gekleurd en zeer eenzijdig.

Wat in onze pers staat over de landen van het verdrag van Warschau is bepaald niet altijd objectief.

Ja, het vervelende is, dat mensen die op bezoek gaan bij u ook weer met verhalen thuis komen die soms een bevestiging zijn van de vooroordelen die men al had.

Natuurlijk is het leven in Tsjecho-Slowakije anders. Dat is het ook in België, dat is het ook in Engeland, Spanje en Oostenrijk. Maar de kritische toon die we over het leven bij u horen, is toch heel anders dan bij de andere landen die ik zoeven noemde.

Anderzijds moeten we vaststellen, dat in de berichtgeving over ons, voorzover ik die in met name Oost-Duitse bladen weleens lees, totaal niets herken van wat er zich hier werkelijk afspeelt.

Ik wil in mijn oordeel niet graag afhankelijk zijn van wat een ander voor mij ziet of meent te zien.

Vandaar dat ik zelf graag ga kijken en graag zelf spreek met de mensen. Ik heb geconstateerd dat er bij u een grote nieuwsgierigheid is om ook met eigen ogen te zien hoe het nu bij ons toegaat.

Een hotel is daartoe niet de beste plaats. Het leven van een volk leer je het best kennen bij het gezin, op de markt, op straat, in de winkel.

Dat proberen we te bevorderen. Laten we alsjeblieft proberen te praten over onze eigen moeilijkheden, tekortkomingen, wensen en verlangens.

Laten we proberen elkaars verlangens en wensen te begrijpen.

48 bezoekers uit Havlíckuv Brod is niet veel, maar zij zullen ongetwijfeld thuis vertellen over onze stad, over onze burgers, over onze rare eetgewoonten, (rauwe haring, hagelslag en pindakaas), over de hoge prijzen van ons openbaar vervoer, over de vele werklozen, maar ook dat we hier een heel aardig levenspeil hebben kunnen bereiken en handhaven, onder regeringen, waarmee we het altijd voor ongeveer 50% helemaal niet eens zijn.

Maar welke regering er ook komt, we zullen er altijd op blijven mopperen. Misschien is dat wel wat u het meest opvalt, altijd wat te mopperen, terwijl we hier toch, in vergelijking met het overgrote deel van de mensheid, een grote welvaart hebben.

Volgend jaar gaan ca. 40 leerlingen van onze scholen naar Havlíckuv Brod. We zijn nog maar kort bezig met onze vriendschapsbanden met Havlíckuv Brod. Tot nu toe hebben we al veel bereikt. Alles kan niet tegelijk. Ik weet het. Bij ons is een spreekwoord dat zegt: "Zij die geloven, haasten niet".



Ik wil best geloven in een duurzaam in vrede naast elkaar leven van alle volkeren. Maar we hebben wel haast, want ik wil dan wel alle volkeren naast elkaar doen leven. En als we met elkaar niet opletten, dan is de kans groot dat de helft van de mensheid door één of andere catastrofe uitgeroeid is.

Vandaag tekenen we plechtig de akte, die al een keer op een getikt velletje papier getekend was.

Nu plechtig, ten aanschouwe van burgers van onze beide steden.

Laten we hopen dat ons streven en onze vredeswil een voorbeeld moge zijn voor vele andere steden.

VAN DE AFDELINGEN



Zaterdag, 27 september 1986 was voor de V.V.N.T. een historische dag. Op deze dag vond namelijk de oprichting plaats van de eerste afdeling van de V.V.N.T., de afdeling "Regio Den Haag"; regio, omdat kleinere plaatsen thans nog niet in de gelegenheid zijn een afdeling te vormen. Statutair zijn hiervoor namelijk minstens 20 leden nodig.

Deze eerste bijeenkomst werd bijgewoond door 14 personen, zijnde bijna 30% van het aantal leden in de regio. Jammer genoeg was de V.V.N.T.-voorzitter verhinderd en de secretaris vierde deze dag zijn verjaardag.

Het werd een gezellige, maar anderzijds ook een vruchtbare avond, waarbij van alle kanten medewerking werd toegezegd bij onze werkzaamheden. Men was ook van mening, dat we een dergelijke bijeenkomst elke maand moeten houden en dan op vrijdagavond met als programma: informatie door middel van onder meer film, dia's en foto's, eventueel een dansje en een "gokje" in de vorm van "bingo" of anderszins.

De volgende bijeenkomst zal plaats hebben op vrijdag 31 oktober a.s. en dan vermoedelijk in het Nivoncentrum Vrijstaathof. Wat het laatste betreft volgt de definitieve plaats in ledenbrief 16, die half oktober verschijnt.

Hennie v.d. Burg

VAN HET GENOOTSCHAP VOOR TSJECHISCHE MUZIEK

Het sprookje in de Tsjechische muziek, deel II

De symfonische gedichten van Dvořák (vervolg)

1. Het gouden spinnewiel, op. 209 (gecomponeerd 1896)

De koning, terugkerend van de jacht, klopt aan bij een hut aan de rand van het bos, om een glas water. In die hut woont een oude vrouw met haar dochter en haar stiefdochter.

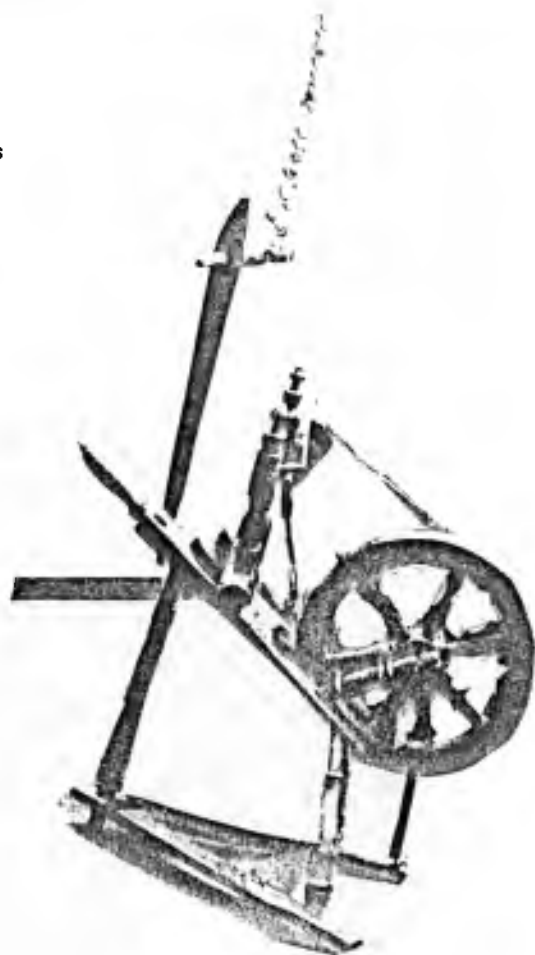
De stiefdochter, die aan het spinnewiel zit, maakt zo'n indruk op de koning, dat hij meteen verliefd wordt. Bij een volgend bezoek wordt hij verwelkomd door de stiefmoeder, een oude heks; de koning beveelt haar de stiefdochter naar het kasteel te brengen, daar hij met Dornicka, zo heet de stiefdochter, wil trouwen.

De boze stiefmoeder beraamt echter snode plannen met haar eigen dochter; op weg naar het kasteel doden zij Dornicka, nemen de ogen, de voeten en de handen van het vermoorde meisje mee, en de dochter gaat, vermomd als Dornicka, naar het kasteel.

De koning heeft de truc niet door, want de meisjes lijken veel op elkaar; de bruiloft heeft plaats.

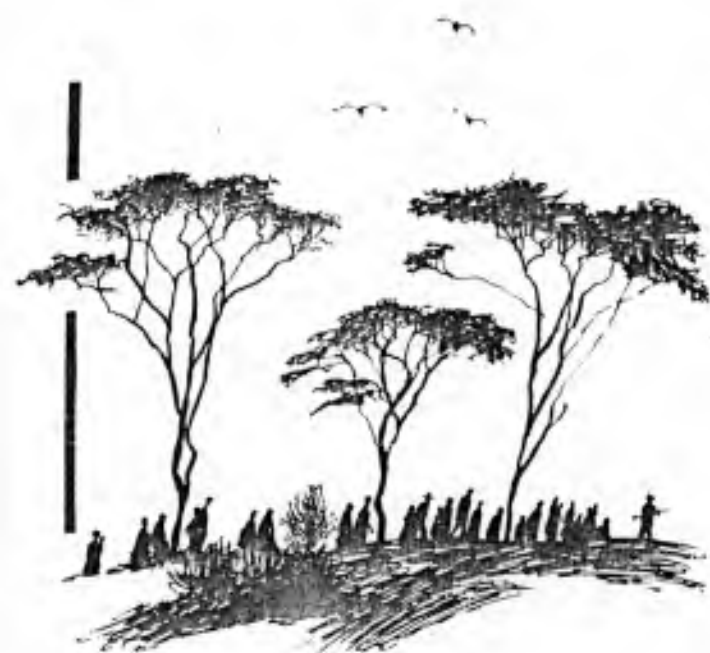
Spoedig daarna breekt oorlog uit; de koning moet weg om zijn leger aan te voeren. Tijdens zijn afwezigheid gebeuren er vreemde dingen:

Driemaal komt een geheimzinnige oude man aan het kasteel om de onderdelen van een gouden spinnewiel te ruilen: eerst het wiel voor twee voeten, daarna spinrokken voor twee handen, later komt hij nog met de klos voor twee ogen. De koningin accepteert de ruil met de voeten, handen en ogen van Dornicka. De oude baas is echter een tovenaars die met deze lichaamsdelen Dornicka weer tot leven weet te brengen, wat de pseudo-Dornicka natuurlijk niet weet. Wanneer de koning triomfantelijk van de veldtocht thuis komt, laat zijn vrouw het gouden spinnewiel zien. Het moet natuurlijk gedemonstreerd worden. Maar, o wee....., het gesnor van het wiel vertelt de hele geschiedenis van het bedrog en de misdaad. De moordenaressen worden ter dood veroordeeld; de koning vindt Dornicka in het bos, ze trouwen en leven nog lang en gelukkig.



Ook hier is het verhaal aan Dvořák's muziek goed te volgen; maar dan moet wel de oorspronkelijke versie worden uitgevoerd (zover mij bekend alleen op de plaat gebracht door het Londens Symfonie Orkest o.l.v. Istvan Kertesz); het werk is nogal lang en daarom wordt het dikwijls, óók in Tsjechoslowakije, in verkorte vorm gebracht, een bewerking van Dvořák's schoonzoon, de componist Josef Suk. Het is begrijpelijk dat men een lang stuk wat bekort en de sfeer blijft wel behouden, maar het verhaal is niet meer goed te volgen.

2. De woudduif, op. 110 (gecomponeerd 1898)



Een begrafenisstoet trekt naar het dorpskerkhof. Een jonge weduwe loopt ontroostbaar huilend achter de kist; maar dit is maar camouflage want..... zij heeft zelf haar man vermoord.

Zij ontmoet echter weldra een vrolijke jonge man met een veer op zijn hoed, ze worden verliefd op elkaar en trouwen.

Gewetenswroeging echter drijft de vrouw steeds weer naar het graf van haar vroegere man. Wanneer een wilde duif op klagende wijze koert boven het graf, maakt dit de vrouw zo van streek, dat ze zichzelf van het leven berooft.

De Tsjechische titels van de beide sprookjes zijn resp. "Zlatý Kolovrat" en "Holdebek"; het laatste wordt in het Engels gewoonlijk vertaald met "Wood dove", maar ook "Wild dove" komt men tegen; 't zal wel hetzelfde zijn.

Hans Wallin

WAT HET OOG STREELT

De V.V.N.T.-tentoonstelling

In Madurodam is nog tot en met 19 oktober de tentoonstelling "Art in Czechoslovakia" te bewonderen. Inmiddels is de miljoenste bezoeker bekend en gehuldigd, waarbij de V.V.N.T. namens de vereniging een gravure van Praag heeft aangeboden.

Zie verder het bericht en foto uit de Haagsche Courant/c.q. Binnenhof.



Miljoenste voor Madurodam

Liesbeth Boormans en Corine Seelen uit Utrecht werden gisteren in Madurodam uitgebreid geféteerd. Eén van hen was als de miljoenste bezoeker van het miniatuurstadje geregistreerd. Van Madurodam-burgemeester Justus

Verkerk ontving ieder een toegangskaart voor de Club van elf (attracties en pretparken). Bovendien kregen zij van de Vereniging van Vrienden Nederland en Tsjechoslowakije een ets van de re-

geringsgebouwen in Praag. Een expositie over dat land is tot 19 oktober in Madurodam te bezichtigen. Vorig jaar werd de miljoenste bezoeker eveneens omstreeks deze tijd geregistreerd.

Hedendaagse Slowaakse Schilderkunst

In het Stadhuis te Amersfoort zal op 16 oktober a.s. om 17.00 uur bovengenoemde tentoonstelling worden geopend door de heer Miroslav Valek, minister van Cultuur van de Socialistische Republiek Slowakije.

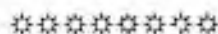
De tentoonstelling is te bezichtigen van **17 oktober tot en met 7 november a.s.** De openingstijden zijn van maandag tot en met vrijdag van 8.30 tot 17.00 uur. Deze tentoonstelling vindt plaats in het kader van het cultureel verdrag tussen Tsjechoslowakije en Nederland.

Leden van de V.V.N.T. worden in de gelegenheid gesteld om de officiële opening bij te wonen. Gaarne per omgaande bericht aan de redactie, waarop wij een uitnodiging zullen toezenden.



Schilderen: de kunst, een oppervlak tegen het weer te beschermen en bloot te stellen aan kritiek.

Ambrose Bierce



MUZIKALE NOTEN

FOLKLORE

Om maar meteen met de deur in huis te vallen:

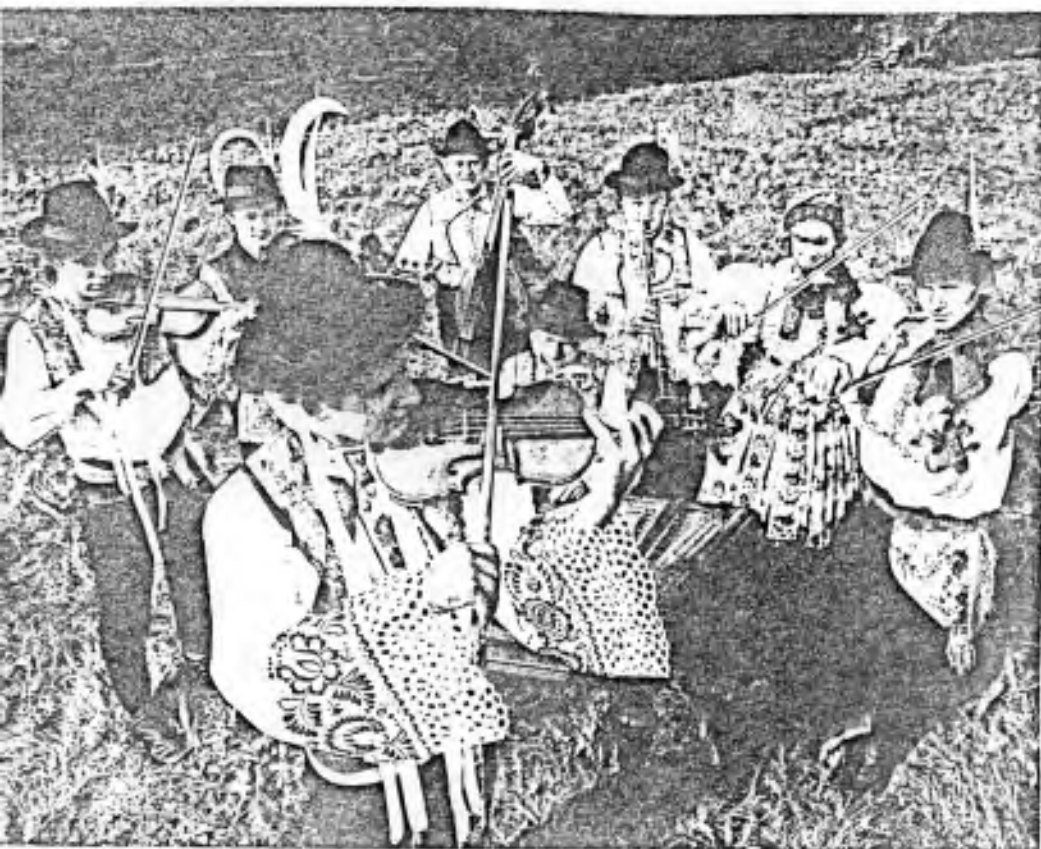
Mistrinanka komt weer naar Nederland. Degenen, die deze kapel in Heijen (L.) gezien en gehoord hebben, weten, dat het optreden van deze groep een lust voor oog en oor is. Zie ook ledenbrief 11.

Dankzij de enthousiaste medewerking van b.v. Cinerec, importeur van onder meer blaasinstrumenten, treedt dit ensemble op in:

- * **St. Michielsgestel** op vrijdag 24 oktober van 20.00 - 1.00 uur in het Ontmoetingscentrum "De Huif";
- * **Culemborg** op zaterdag 25 oktober van 20.00 - 1.00 uur in de Vrijstadhal aan de Heijmanslaan;
- * **Essen (België)** op zondag 26 oktober van 19.00 - 24.00 uur in de Omnihal aan het Heuvelplein (achter het gemeentehuis).

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

Volksdansgroep RADOŠOV



Van 9 - 16 november komt deze volksdansgroep naar Nederland.

Zoals we in ledenbrief 14 reeds vermeldde bestaat de groep "Radošov" uit in totaal 30 personen, t.w. 12 musici, 8 dansparen en 2 begeleiders.

Het muzikale deel bestaat uit een cimbaalorkest. Nevenstaande foto toont een gedeelte van dit orkest.

Zij treden op onder auspiciën van uw eigen V.V.N.T.

Wij dienen dus niet alleen hun optreden te verzorgen, maar ook het verder verblijf te regelen, zoals overnachting, maaltijden en excursies. Zij zullen verblijven in het Natuurvriendenhuis van het Nivon "De Hoogkamer" te Vlaardingen.

Enige data en plaatsen van voorstellingen kunnen we hier reeds vermelden.

RIJSWIJK in wijkcentrum "Stervoorde" op maandag 10 november a.s., aanvang 20.00 uur.

RODEN (Dr.) in Winsinghhof" het culturele centrum aan de Brink op woensdag 12 november, aanvang 20.00 uur. Dit optreden wordt georganiseerd door het NIVON, afd. Roden-Leek-Peize. Als wel heel prettige bijzonderheid zij nog vermeld, dat de volksdansgroep vóór het optreden een Drentse koffietafel krijgt aangeboden met onder meer de bekende Drentse kraantjespotten. Dit wordt dus Folklore over en weer.

BRIELLE in het cultureel centrum "De Goote" op vrijdag 14 november om 20.00 uur.

Met enige instanties zijn we nog in onderhandeling. Mocht u voor uw school, vereniging, bedrijf of anderszins een optreden van deze groep wensen, dan gaarne zo spoedig mogelijk bericht aan de Redactie (gegevens op de voorpagina).

FILATELIE

Ter gelegenheid van het 40-jarige bestaan van Unicef zijn 5 postzegels verschenen in de waarden van 10 en 20 Heller en 1, 2 en 3 Kronen. De afbeeldingen zijn van kinderspeelgoed uit de eerste helft van deze eeuw. Ontwerper van deze uitgifte is B. Housa, schilder en graficus.



Het "aantekenen"-strookje bestaat 100 jaar, vandaar deze uitgifte d.d. 2 september j.l. in de waarde van 4 Kr.

Ontwerper is de graficus O. Pošmurný en M. Ondráček.

Twee zegels in waarden van 3 en 4 Kr. met fragmenten van de curcht van Bratislava.

Ontwerpers en uitvoerders:
Schurmann en M. Ondráček.



Serie van 5 zegels ten behoeve van de natuurbescherming. De afgebeelde zeldzame vogels zijn beschermd. De tekeningen zijn van de academische schilderes Hana Čapová, typografie van de academische schilder en graficus Zbyněk Kočvar. Uitgifte 18 september 1986.

Joop Nieboer



POTTENKIJKEN

Kip uit Pilsen

Benodigdheden: kleine kip (haantje), 80 gram margarine, 100 gram ui, zout, peper, 30 gram rozijnen, 2 dl. bier, 400 gram stokbrood.

Bereiding: de kip in twee helften delen en bestrooien met zout en peper. De uien fijn snijden en licht fruiten in de margarine. Daarna de kip daarmee braden. Wat water toevoegen en laten sudderen. Vervolgens de kipstukken eruit halen en de jus aandikken met in het bier zacht gemaakt stokbrood. Dit mengsel goed laten doorkoken en zeven. Daarna de kip en de rozijnen toevoegen en licht laten sudderen. Serveren met gekookte aardappelen of rijst, doperwt en salade.



Helena Nieboer

ONZE BOEKENPLANK



Van ons lid, de heer De Liefde uit Noordwijk ontvingen wij de onderstaande mededeling:

Moesten wij het tot nu toe doen met 21 pagina's (Nederlandse tekst) in de ANWB reisgids Tsjechoslowakije, vanaf 18 augustus ligt bij iedere boekhandel het prachtige boekwerk PRAAG met maar liefst 272 pagina's te koop voor maar f 29,95.

Het boek is verschenen in de serie Stedenwijzer bij de uitgeverij Gottmer te Haarlem.

Een "must" voor iedere liefhebber van Praag.

C M G N I D E L K S K L O V V L
O D Z L D T A A M R E P U L I U
N T T A E D Z N P A E A E E O I
T N R I A E A O S N R G F B O T
R E O I A L D N I K U G O K L V
A G M E L I A N S E L H O O G O
B I P N U D G D L M A E N R S E
A R E M S W P V R E U G D E P R
S I T K A O U S O L I Z T I S I
O D L L L M O D U O H N I R N N
A O S K L A R I N E T W E E V G
V D A N S S C H O E N E N I K É

contrabas	lief	trompet
danskleding	maat	twee
dansmuziek	mi	uitvoering
dansschoenen	nog	viool
dirigent	oog	vleugel
do	opening	volksdans
fa	podium	volkskleding
hobo	polka	vreugde
ideaal	program	wals
inhoud	re	zaal
klarinet	si	sol, la

SEPTEMBERPUZZEL

Hoe op te lossen?

De woorden uit de onderstaande rijtjes zitten in het blok verstopt, lezend zowel van links naar rechts als van rechts naar links. Horizontaal, verticaal en diagonaal.

Wanneer dan de letters zijn weggestreept (lijnen mogen elkaar kruisen) houdt u letters over. Deze vormen, bovenaan beginnend, een actuele leus, die van toepassing is op onze vereniging.

Onder de goede inzenders verloten we weer een aardig presentje.

Inzenden aan de **Redactie vóór 1 november.**

De oplossing van de julipuzzel uit ledenbrief 14 luidt:

"Prettige vakantie in Tsjechoslowakije".

Uit de vele goede inzendingen is geloot; de winnaar, L.G.M. Postma uit Den Bosch, ontvangt een presentje.

Wij wensen u veel succes!!

De Kerst/Nieuwjaarsreis

Ik heb belangstelling voor deze reis: (vrijblijvend)

Mijn voorkeur gaat uit naar 11 daagse reis naar Jáchymov (23/12-'86 - 2/1-'87)
8 daagse reis naar Marienbad (26/12-'86 - 2/1-'87)

Wij gaan met personen en kinderen van 6 - 12 jaar.

Wij willen graag skiën langlauf
niet gevorderd

Naam:

Adres:

Postcode/

Verzoeken te zijner tijd toezending inschrijfformulier Plaats:

Tel.:

Dit formulier zenden aan: Redactie V.V.N.T. - Nieuwendamlaan 274, 2547 JR 's-Gravenhage



IMPORTEUR VAN

o.a.: WIJNEN UIT TSJECHOSLOWAKIJE
VAN SUBLIEME
KWALITEIT.



Tasmanstraat 131
Den Haag - 070-454202

PRIJS PER FLES: f 7,95

1. **RYNSKY RIZLING.** Een van de edelste wijnen van de Riesling-druif. Droog en met een heerlijke fruitige geur.
2. **TRAMIN.** Gemaakt van de Traminer-druif. Droge, lichtgele wijn met een volle kruidige smaak.
3. **LIBASSKY SILVAN.** Gemaakt van de Sylvaner-druif. Goudgeel van kleur en met een milde geur en harmonische smaak.
4. **SVATOPETERSKY RIZLING.** Witte wijn met een karaktervolle geur, een volle smaak en een harmonisch zuurgehalte.
5. **RULANDSKE.** Geelgroen van kleur met een uitgesproken en harmonische smaak. Een mild aroma en is zeer geschikt voor langere rijping.
6. **NITRIANSKE KNIEZA Biele.** Een witte wijn uit het wijnbouwgebied van Nitra. Karakteristiek mild aroma en harmonische lichtzoete smaak.
7. **FRANKOVKA.** Robijnrode wijn met een zeer harmonieus en vol bouquet.
8. **NITRIANSKE KNIEZA Cervené.** Robijnrode, milde aromatische wijn. Vol, harmonisch en licht zoet van smaak.

Bij afname van 24 flessen (eventueel gesorteerd) worden deze, waar u ook woont in Nederland, gratis thuisbezorgd.

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

Vanaf heden verkrijgbaar in Nederland 2 wereldberoemde bieren uit Tsjechoslowakije, n.l. **PILSNER URQUELL** en **BUDWEISER BUDVAR**. Vraag uw slijter naar deze traditioneel gebrouwen bieren.

T E D *)

Hiermede geef ik mij op als lid/donateur *) van de
VERENIGING VRIENDEN NEDERLAND - TSJECHOSLOWAKIJE

Naam:..... Geb.datum:.....

Naam gezinslid:..... Geb.datum:.....

Adres:.....

Postcode:.....Plaats:.....

Datum:.....Handtekening:.....

Voorgesteld door:.....te:.....

*) Doorhalen wat niet van toepassing is.

V.V.N.T.- Secr. N. van Rees
Postbus 61003 - 3002 HA ROTTERDAM

V.V.N.T.
Redactie: Nieuwendamln. 274
2547 JR 's-GRAVENHAGE

DRUKWERK

Port betaald
Port payé
's-Gravenhage

